

# United States Holocaust Memorial Museum

Interview with Fetinija Lapuchina

**RG-50.473\*0205**

**Russian**

The following transcript is the result of a recorded interview. The recording is the primary source document, not this transcript. It has not been checked for spelling nor verified for accuracy. This document should not be quoted or used without first checking it against the interview.

The interview is part of the United States Holocaust Memorial Museum's collection of oral testimonies. Information about access and usage rights can be found in the catalog record.

интервьюер: сначала я бы хотела попросить, чтобы вы представились. как ваше имя и фамилия?

респондент: агапухина стасинья.

интервьюер: а в каком году вы родились?

респондент: в двадцать третьем.

интервьюер: и где?

респондент: в некруных. здесь в литве.

интервьюер: я понимаю. некруны – это?

респондент: деревня.

интервьюер: деревня. недалеко от?

респондент: от города.

интервьюер: от лаздии?

респондент: аха.

интервьюер: когда началась вторая мировая война, то есть когда пришли немцы, где вы были?

респондент: дома

интервьюер: и что было потом?

респондент: ну, как шли немцы, мы уезжали там в деревню, может двадцать километров отседа и там немцы нас загнали. мы там переночевали и вернулись домой.

интервьюер: а вы часто бывали в лаздией? вы знали город лаздией?

респондент: в школу ходила.

интервьюер: скажите, пожалуйста, а в лаздией жили евреи?

респондент: жили. евреев было больше, как -- евреи и поляки только больше в городе жили.

интервьюер: а вы видели, что случилось с евреями, когда пришли немцы?

респондент: ну я видела один раз, как их -- только пришли -- ну я не знаю что там, сколько времени в город. я видела как их гоняли всех. по грязи по болоту.

интервьюер: как это выглядело, расскажите.

The following transcript is the result of a recorded interview. The recording is the primary source document, not this transcript. It has not been checked for spelling nor verified for accuracy. This document should not be quoted or used without first checking it against the interview.

The interview is part of the United States Holocaust Memorial Museum's collection of oral testimonies. Information about access and usage rights can be found in the catalog record.

респондент: страшно. велели пусть по этой грязи, по воде и старым, и малым, и всем. если кто не -- то подняться, то лечь. кто не скоро — ещё палкой достанет по спине. страшно было. но я один раз это видела, так попалась.

интервьюер: кто их гонял?

респондент: два литовца, я видела, гоняли их. ((кончавеусы))... фамилию забыла. ну... скажи, старая дура.

интервьюер: сколько было, примерно, евреев?

респондент: евреев не мало было, много.

интервьюер: ну примерно? десять? пятьдесят?

респондент: там может больше сотни их. больше было. со всего городка.

интервьюер: а немцы там были?

респондент: нет. не было немцев. а потом их выгнали в бараки — там недалеко бараки. как русские зашли, там солдатам бараки построили, там склады их были. потом в бараки были согнаны

интервьюер: вы видели, как они были в этих бараках?

респондент: нет. но их выпускали по одному, по два. по деревне пройтись попросить чего покушать.

интервьюер: а потом что было?

респондент: ну а потом... сколько они были. потом стрелять выгнали их. пришли один день -- ещё мой брат копать ходил ямы. много. не сказали на что — может пять или шесть ямок было выкопано. там копали. на завтра им уже не велели приёти. их гнали стрелять - там уже другие были кто их стрелял и кто их закапывал. ну я -- там с той деревни не далеко, где их расстреливали, одна подруга пришла и говорит, 'нас выгнали. евреев будут стрелять'. и у нас такая высокая горка была — ну и мы пошли с ней, ну дурные, говорим 'не увидит никто'. одну партию как гнали — мы видели. к тому лесушку пригнали, там их раздевали, потом мы ушли домой. больше не видели как их там гоняли, сколько.

интервьюер: а когда вы их видели, как их шнали, а сколько там было примерно людей в этой группе?

респондент: не знаю.

интервьюер: ну примерно. пять? пятьдесят? сто?

респондент: может пятьдесят, может меньше. большими группами их не гнали, их по малу

<sup>ГНАЛИ</sup>  
The following transcript is the result of a recorded interview. The recording is the primary source document, not this transcript. It has not been checked for spelling nor verified for accuracy. This document should not be quoted or used without first checking it against the interview.

интервьюер: а сколько человек их гнали?

респондент: не знаю, не видно было с далека.

интервьюер: а были слышны какие-то голоса или что-нибудь?

респондент: ну сначала слышно было как кричали, а потом то не знаю как.

интервьюер: они кричали, когда их гнали?

респондент: ну как гнали, наверное, или уже как раздели и к могилам туда гнали — не знаю

интервьюер: а их раздели — совсем раздели? голыми раздели? или как?

респондент: нет, были в нижней одежде, в нижнем белье

интервьюер: кто там были, мужчины или женщины?

респондент: там их всех вместе

интервьюер: а в этой группе?

респондент: которой гнали?

интервьюер: ага.

респондент: и женщины, и мужчины, их там не разбирали как они там. были там, наверное, и так... а потом назавтре, наверное, был -- пустили рабина с рудамина, сын. то он пришел к нам, попросил кушать. и, как зимой или как там, не знаю. когда их стреляли, не зимой, а летом. и он пришел, попросил кушать, и говорит как пустили. 'я', говорит, 'просил, чтоб брата меньшего пустили бы, а меня оставить. показать где отца (...) закопали'. и больше не знаю куда он делся, или может он ушел или его забрали, не знаю.

интервьюер: он что-нибудь рассказывал про эту стрельбу?

респондент: 'нас', говорит, 'пригнали к яме. мы как овечки были'. 'раздели нас', говорит, 'привели к этой яме. только что мы курицы, что овечки'.

интервьюер: вот с этой горки вы могли видеть ямы?

респондент: не, не. ямы туда вниз были. только виден был лесок, как к леску подгоняли. там не много было видно. ну... лесок - ну как, сейчас он уже больше лесок. там и видно может не было тогда ещё. небольшой. так сбоку пригнали, то видно было.

интервьюер: а когда вы увидели эту группу, вы знали, что это евреи?

респондент: ну знали, все говорили, что уже евреям ямы выкопали стрелять

The following transcript is the result of a recorded interview. The recording is the primary source document, not this transcript. It has not been checked for spelling nor verified for accuracy. This document should not be quoted or used without first checking it against the interview.

интервьюер: а слышали ли вы выстрелы, как началась стрельба?

респондент: страшно боялись тогда. да.

интервьюер: а вы видели, как эту группу, раздетую, повели к ямам?

респондент: нет. как привели, пригнали, стали там раздевать — мы пошли уходить.

интервьюер: скажите, вот этот ((кончавекус)), который руководил этим издевтельством, был ли он в какой форме?

респондент: нет, он уже старый дед. ему уже каких шестьдесятый-семидесятый год был. и он всё время даже в еврее жил.

интервьюер: где жил?

респондент: в еврее. в избе. в домике еврейском.

интервьюер: до расстрела?

респондент: да, да, до этого. еще до войны.

интервьюер: значит, он жил у евреев?

респондент: да.

интервьюер: а у него было какое-нибудь оружие?

респондент: тогда - нет. как гоняли — дубинка, не было оружия. потом и сторожили там этих евреев.

интервьюер: а вы видели, как сторожили?

респондент: нет, не видела.

интервьюер: а вы видели, как пришли вашего брата забирать, чтобы копать яму?

респондент: ну, видела пришёл ((сенюнусы)) сказал, что бери лопату и приходи туды к ((коспаревичему)) лесу. не одного его, с деревни много

интервьюер: как фамилия ((сенюнуса))?

респондент: ракус был.

интервьюер: что потом случилось с вещами евреев?

респондент: потом, что отобрали и что осталось после стрельбы тут по улице, где Петруша.

The following transcript is the result of a recorded interview. The recording is the primary source document; not this transcript. It has not been checked for spelling nor verified for accuracy. This document should not be quoted or used without first checking it against the interview.

живет - дом там стоит, то там в этом доме продавали.

интервьюер: это был чей дом?

респондент: рудинцкаса.

интервьюер: вы видели, как продавали?

респондент: нет, нет. мы не пошли, такие вещи то.

интервьюер: скажите, а была ли в городе какая-нибудь пропаганда против евреев или что-то такое?

респондент: до этого ничего не было. до войны.

интервьюер: нет, ну а во время войны, что-нибудь такое?

респондент: ну а во время войны как пришли сразу евреев, как немцы зашли - так сразу их и забрали всех.

интервьюер: а вам довелось увидеть, как евреев забирали из домов --

респондент: нет.

интервьюер: и гнали в барак?

респондент: нет. из домов со своих уже в один дом согнанные все вместе.

интервьюер: в один дом? это до бараков еще?

респондент: ага. до бараков.

интервьюер: а как же они могли поместиться в один дом?

интервьюер: а какая потом судьбы была этого ((концавечуса))? он жил всё это время?

респондент: жил.

интервьюер: а потом, после войны?

респондент: умер. уже старый был.

интервьюер: а когда гнали эту группу расстреливать, были ли там немцы?

респондент: ну не знаю. говорили, что были. и вот еще - я с одной уборщицей в банке работала, сторож один был, то он рассказывал он в германию на работу вывезен был. что немец собрал нас литовцев и показал кино. 'идите, глядите, кино вам покажу. как ваши литовцы евреев расстреливали. и говорит показывали как литовцы расстреливали, а немцы только по краям

The following transcript is the result of a recorded interview. The recording is the primary source document, not this transcript. It has not been checked for spelling nor verified for accuracy. This document should not be quoted or used without first checking it against the interview.

стояли и фотографировали это всё. я не знаю, но так мне этот рассказывал.

интервьюер: может быть вы помните какое имя этой подруги, с которой вы шли туда на горку? как ее звали?

респондент: ирина... муравьёва.

интервьюер: она еще жива?

респондент: нет, она уже умерла. нет.

интервьюер: вспомните, пожалуйста, когда вы слышали выстрелы эти? вы говорили, что слышали выстрелы? когда это было? вот как стреляли?

респондент: в какое время?

интервьюер: ну это было тогда, когда вы стояли на этой горке?

респондент: ага... ну как первую партию пригнали - их, погнали туда и стреляли. и мы прибежали домой, как стрельбу услышали. ушли.

интервьюер: а еще были такие случаи, что вы слышали стрельбу?

респондент: после с комнаты не выходили. дома сидели и не слышать было.

интервьюер: а в другой день?

респондент: а в другой день - нет. их один день только стреляли.

интервьюер: а вот когда вы слышали выстрели там, как долго они длились?

респондент: дня два, сколько там.. к яме подогнали - кому попало, а кого живого закопали... мы даже были когда выкопывали их и перевозили. но там не пускали, а уже потом двоюродная сестра ((петруши)) анны пришла говорит: 'пойдем поглядим как выкапывают'. пошли с дакека. кто выпоканный, один поставленный так на руках, на одной ноге - одна нога так назад. даже там узнать можно было их.

интервьюер: это уже после войны?

респондент: ну как выкапывали, после войны уже это. как немцев прогнали. не знаю через сколько времени тут евреи собрались, выкапывать дали им.